

Sl. No of Question Paper: 347

Unique Paper Code : 209375 Roll No.....
Name of the Paper : B.A. (Prog.) Persian (In lieu of MIL)
Name of the Course : B.A. (Prog.) Persian
Semester : III
Duration : 3 Hours
Maximum Marks : 75

Unless otherwise required in a question answers should be written either in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate any two of the following into English or Urdu or Hindi.

25

از متون زیر دو را به زبان انگلیسی یا اردو یا هندی ترجمه کنید :

(A)

در ایران قدیم هر روز از ماه اسم خاصی داشت. مثلاً روز اول ماه "هر مزد" نام داشت و روز دوم ماه "بهمن" خوانده می شد. هر گاه که نام ماه با نام روز یکی می شد. ایرانیان آن روز را جشن می گرفتند.

کلمه "مهر" یا "میترا" به معنی خورشید و دوستی است. و نام یکی از خدایان بزرگ آریایی ها نیز بوده است. میترا در عهد زردشت فرشته نگهبان راستی و دوستی و دشمن دروغ شمرده می شد. روز شانزدهم ماه به نام این فرشته یعنی "مهر" نامیده می شده است. پس روز مهر از ماه مهر را ایرانیان جشن می گرفتند و این روز را مهرگان می نامیدند

(B)

منوچهر، پس از پدرش ایرج، بر تخت شاهنشاهی ایران نشست. از آغاز شاهی با تورانیان. دشمنان دیرین ایران، در پیکار بود و پیروزی ها یافت. اما تورانیان آرام ننشستند و دل از کینه ایران نشستند. یک بار افراسیاب به ایران تاخت و از جیحون گذشت و تا مازندران پیش راند.

منوچهر پایداری کرد اما دشمن سر سخت بود و سپاهش بسیار- منوچهر به شهر آمل پناه برد- سپاهیان توران گرداگرد شهر را گرفتند و راه گریز را بر منوچهر بستند- ایرانیان از پیروزی ناامید گشتند و از ننگ شکست اندوهگین شدند- روزگار به سختی گذشت چاره ای جز بردباری نبود- سپاه توران نیز از درنگ بسیار و کمیابی توشه به ستوه آمد-

(C)

شیخ سعدی از شاعران و نویسندگان بزرگ ایران است که در قرن هفتم هجری می زیسته است- سعدی در شیراز متولد شد- ابتدا در همین شهر به تحصیل علم پرداخت و سپس برای کسب دانش به بغداد رفت- سعدی در حدود سی تا چهل سال به سیاحت پرداخت- می گویند به شهر های بسیار مانند مکه و دمشق و بغداد مسافرت کرد و با اشخاص مختلف آشنا شد و چیز های فراوان دید- سر انجام از سفر سیر شد و به شیراز باز گشت- سعدی در حدود پنجاه سالگی کتاب "گلستان" را نوشت گلستان کتابی است به نثر آمیخته به نظم- این کتاب دارای هشت باب است و هر باب شامل حکایت ها و داستان هایی است که حاصل دیده ها و شنیده های او است-

2. Complete the following sentences.

10

- ۱- سام نام-----ایران بود-
- ۲- از دیدن موی سفید کودک-----گشت-
- ۳- فردوسی بزرگترین-----حماسه سرای ایران است-
- ۴- دور از شهر-----بلندی بود-
- ۵- من نامه-----بودم-
- ۶- طوفان شاخه های-----را شکست-
- ۷- گل جای-----است-

۸- بسته شده است.

۹- همه سپاه ایرانی به نامور شده بود.

۱۰- آرش نامور ایرانی بود.

3. Make Ten sentences in Persian with any of the following words : 10

تلفن وقت ناهار شام خواهر من کاروان
ماشین آشپز خانه پهلوان نامور سران سپاه
مرز مغازه دانشجو مهمان

4. Define and give the examples of ماضی بعید و فعل حال 10

5. Translate the following into Persian. 20

1. Don't play in this room.
2. Put the lights off.
3. This child is not hungry.
4. He is not coming to me.
5. What are you thinking about.
6. A big Car needs a lot of petrol.
7. He does not need this house.
8. The student must be trusted.
9. Please give me a glass of cold water.
10. We like our country.